Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1958)
Heft: 2

Artikel: Carta de Alemania
Autor: Kraus-Nover, Emuly
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797514

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Carta de Alemania

Con motivo de la semana internacional del algodón que tuvo lugar esta primavera en el Cairo, Heinz Oestergaard, el creador berlinés y fabricante de vestidos confeccionados al por mayor tan conocido, ha presentado una colección en la cual figuraban algunas de las más recientes y atractivas creaciones de fabricantes suizos de tejidos tales como Mettler, Union, Stoffel, Fischbacher, J. G. Nef, Forster Willi, Reichenbach y Jacob Rohner.

Entre los tejidos, los había de brocado de algodón y de jacquard con dibujos y en colores muy originales y que los fabricantes suizos habían creado especialmente para la Exposición Universal de Bruselas. El modelo más hermoso era un abrigo de tejido brocado figurando un dibujo inca y adornado con un cuello de « renard » blanco, presentado sobre una camisa con lentejuelas doradas.

METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL
Brocart de coton
Baumwollbrokat
Modèle : Fritz Fürstl, Offenbach s.M.
Photo Dehio

Para de día, Oestergaard dibujó unos encantadores vestidos « baby doll » de chintz estampado muy original. Muchos de los modelos eran de estilo « velero », es decir, con tablas flotantes en la espalda o con una espalda de hechura muy suelta mientras que la pechera queda muy bien ajustada al talle. Al andar se hincha la espalda como una vela o como un globo, lo que produce la impresión de volar. Había vestidos para el interior de casa muy refinados, de shantung de algodón sedoso y a menudo con preciosos adornos de peletería. Para de noche, los vestidos eran ajustados como una piel de reptil, o también vaporosamente románticos y con talles de avispa y faldas muy huecas de telas de algodón tan finas como las de araña, y de bordado.

Pero, poniendo aparte los vestidos, fué una colección de corsés y de fajas la que más efecto causó a los visitantes orientales. Estos artículos estaban también confeccionados con telas suizas y fueron presentados al mismo tiempo que los modelos de Oestergaard porqué Heinz Oestergaard, según la fórmula de « Vestid los bajos, yo vestiré exteriormente », colabora desde hace tiempo con una de las mayores corseterías de Europa.

METTLER & CIE S.A.,
SAINT-GALL
Brocart jacquard et or avec motifs Renaissance imprimés
Gold-Brocade-Jacquard mit bedruckten Renaissance-Mustern
Modèle : Heinz Oestergaard, Berlin
Photo Irm Kühn

WINZELER, OTT & CIE S.A., WEINFELDEN
Gabardine rayée en coton peigné mercerisé
Gestreifte Gabardine aus mercerisierter gekämmter Baumwolle
Modèle : Textilwerk Mann GmbH, Ludwigsburg

CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL
Tissu de coton genre lin
Baumwolle in Leinencharakter
Modèle : Heinz Oestergaard, Berlin
Photo Hubs Flöter

Desgraciadamente, las presentaciones hubieron de verificarse durante el mes del Ramadán, cuaresma mahometana que prohibe mostrar descubierta una parte cualquiera del cuerpo. Una comisión, presidida por una dama, severa funcionaria del gobierno, examinó atentamente los modelos que habían de ser presentados y, finalmente, concedió la autorización requerida por haberle parecido los bajos bastante discretos.

Esta presentación tenía por objeto el demostrar que la corsetería que corrige y modifica las formas corporales reviste suma importancia precisamente al tratarse de una moda que, como la que se estila ahora, adopta cierto aire de dejadez. Pero las fajas, los corsés y los sostenes modernos ya no tienen desde hace mucho ese carácter de utilidad primaria y tienen en el campo de la moda una existencia propia que no carece de encantos.

Había, pues, en esta colección unos corsés de un aspecto casi deportivo y que, en cuanto a su forma, apenas si se distinguen de un traje de baño bien ceñido, confeccionados de sedoso satén y popelina de algodón, de unos colores y formas muy atrevidas. La mujer puede llevar bajo el pantalón unas bragas de tres cuartos de largo hechas de un tejido elástico que modela tan bien la silueta que, inclusive las damas más bien gruesas, pueden presentarse en pantalones largos y ceñidos.

A medida que avanza la hora, las fajas van siendo más refinadas. Se las pudo ver de preciosos encajes y frecuentemente con adornos de strass, con aplicaciones de

JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN
Broderie ton sur ton sur crêpe de coton blanc «Minicare»
Ton auf Ton Stickerei auf weissem «Minicare» Baumwollcrepe
Modèle : Thiele-Förster
Photo Retzlaff

FORSTER WILLI & CO.,
SAINT-GALL
Broderie de laine sur organdi de soie jaune
Wollstickerei auf gelbem Seidenorgandy
Robe de coktail de : / Cocktailkleid von :
Ritter-Modelle, Hambourg

WALTER SCHRANK & CO.,
SAINT-GALL
Batiste de lin brodée
Leinenbatist mit Stickerei
Modèle : Toni Schiesser, Francfort s.M.
Photo Laskowy

JACOB ROHNER S.A.,
REBSTEIN
Broderie Lurex or sur organdi noir
Lurex Goldstickerei auf schwarzem Organdy
Modèle : Heinz Oestergaard, Berlin

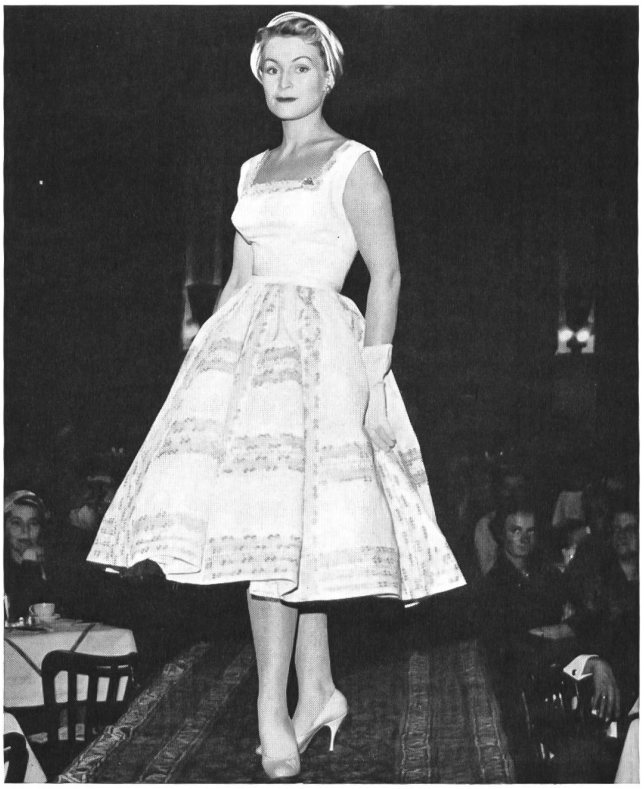
JACOB ROHNER S.A.,
REBSTEIN
Organdi blanc avec applications brodées
Stickereiapplikationen auf weissem Organdy
Modèle : Heinz Oestergaard, Berlin

flores bordadas y plumas ; otras estaban combinadas con enaguas, y también había trajes de casa igualmente refinados, de batista, organdí, velo y puntillas. Una novedad, el « pettidress », es una combinación del corsé con la enagua.

El éxito obtenido por esta presentación en el Cairo y debido en gran parte a los tejidos suizos, fué muy considerable.

Los salones de moda alemanes se han surtido abundantemente con tejidos suizos de alta novedad. El modista hamburgués Charles Ritter compra siempre muchos tejidos suizos para la venta al por menor — un comercio de sedas fundado hace 150 años en Lubeck — y también para sus obradores. Su clientela les da la preferencia debido a su calidad que tan buen resultado da para el uso, debido también a los colores selectos y a la estampación de buen gusto, pero sobre todo, debido a la gran variedad de géneros y dibujos y, asimismo, porque son muy agradables de coser.

Esta temporada existe un gran surtido de shantungs de S. J. Bloch Fils & Co. de Zurich. Estos tejidos llenan bien la mano ; están punteados sobre fondos claros mezclados de un aspecto espléndido. También hemos visto telas de fular con un rayadillo muy fino turquesa y blanco, beige y blanco, azul y blanco, así como una tela de fular de fondo blanco con lunares estilizados de color verde oliva y de matices pardos mitigados. La atracción principal de la colección Ritter consiste en los vestidos de cóctel blancos de organdí de seda con aplicaciones de flores en tonos pastel ; además, galones de



JACOB ROHNER S.A.,
REBSTEIN
Broderie de couleur sur batiste de coton «Minicare»
Baumwoll-Batist «Minicare» mit farbiger Stickerei
Modèle : Thiele-Förster
Photo Horst Müller

METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL
Satin soyeux de coton égyptien longue fibre, finissage «Minicare»
Seidiger Satin aus langstapeliger, ägyptischer Baumwolle, «Minicare» Ausrüstung
Modèle : Heinz Oestergaard, Berlin
Photo Irm Kühn

encaje macramé, de seda verde tornasolada o con corolas recamadas de oro, trabajadas como vestidos camisas cortas para grandes ocasiones. Un vestido estrecho y con mangas cortas, de lino basto blanco, con pecho ceñido y alto sobre un talle amplio marcado por un galón de bordado húngaro de Forster Willi, San Galo. El correspondiente bolero corto está forrado con el mismo bordado.

El salón de Toni Schiesser atrae cada vez mayor número de clientes elegantes y ricos de la Alemania Occidental : mujeres de diplomáticos, de ministros y de grandes industriales, princesas y estrellas del cine que vienen comprando allí sus vestidos desde hace años ; una gran parte de la colección, muy juvenil y de un gusto muy parisiense, está confeccionada con tejidos suizos. Obtuvo un éxito muy notable con sus vestidos

«RECO», REICHENBACH & CO., SAINT-GALL
Satin de coton reversible
Baumwollsatin, beidseitig verwendbar
Modèle : Heinz Oestergaard, Berlin

«RECO», REICHENBACH & CO., SAINT-GALL
Voile de coton infroissable Fluina
Fluina Baumwollvoile, knitterfrei
Modèle : Heinz Oestergaard, Berlin

STOFFEL & CO., SAINT-GALL
Popeline turquoise
Türkisfarbene Popeline
«Pettidress» de : / von :
Triumph Miederwerke, Heubach

UNION S.A., SAINT-GALL
Broderies
Stickereien

« gemelos » del estilo Charleston ; cuerpo largo y tubular terminado hacia abajo por una falda amplia y con vuelo, de batista listada turquesa, amarillo, rosa, azul claro y blanco con aplicaciones de bordado y de delicado bordado inglés sobre batista de lino (Walter Schrank, Reichenbach, Stoffel, de San Galo).

En la feria de primavera de la tafiletería, que se celebra en Offenbach, hemos encontrado una verdadera golosina : la casa Fritz Fürstl de Offenbach había presentado elegantes bolsos de mano para el verano hechos con tejidos jacquard de algodón imitando brocado y que surtían un efecto extraordinario con su hermosa decoración de crisantemos en tonos pastel. Este tejido, llamado « Miracle » se fabrica sobre telares especiales por la casa Mettler, de San Galo. Los bolsos de mano en cuestión son de un efecto sumamente delicioso y, sobre todo, cuando se los usa con vestidos de verano lisos.

EMULY KRAUS-NOVER

STOFFEL & CO., SAINT-GALL
Popeline de coton
Baumwollpopeline
Modèle : Triumph Miederwerke, Heubach

UNION S.A., SAINT-GALL
Broderies
Stickereien